

## Das Geschlecht Edoms

1 וְאֵלֶּה הַלְדוֹת עֵשָׂו הוּא אֶדְוֹם:

Dies ist das Geschlecht Esau, der Edom ist

2 עֵשָׂו לָקַח אֶת־נָשָׁיו מִבְּנוֹת כְּנָעַן

Esau hat genommen seine Frauen von den Töchtern Kenaans:

אֶת־עָדָה בַּת־אֵילֹון הַחִתִּי

Ada, Tochter Elons, des Chititters

וְאֶת־אֲהֻלִּיבָמָה בַּת־עֲנָה בַת־צִבְעֹן הַחִוִּי:

Und Aholibama, Tochter Anas, Enkelin Zibons, des Chiwitters

3 וְאֶת־בַּשְׂמַת בַּת־יִשְׁמָעֵאל אָחוֹת נְבַיֹּוֹת:

Und Basemat, Tochter Jischmaels, Schwester Nebajot

4 וַתֵּלֶד עָדָה לְעֵשָׂו אֶת־אֵלִיפֹז

Ada gebat dem Esau Elifas,

וּבַשְׂמַת יָלְדָה אֶת־רְעוּאֵל:

Basemat gebat Reguel.

5 וְאֲהֻלִּיבָמָה יָלְדָה אֶת־יַעִישׁ ° וְאֶת־יַעְלָם וְאֶת־קֹרַח

Aholibama gebat Jeisch, Jaelam, Korach,

אֵלֶּה בְּנֵי עֵשָׂו אֲשֶׁר יָלְדוּ־לוֹ בְּאֶרֶץ כְּנָעַן:

dies waren die Söhne Esaus, die ihm geboren wurden im Land Kanaan.

6 וַיִּקַּח עֵשָׂו אֶת־נָשָׁיו וְאֶת־בְּנָיו וְאֶת־בְּנֹתָיו וְאֶת־כָּל־נַפְשׁוֹת בֵּיתוֹ,

Und Esau nahm seine Frauen und seine Söhne, sein Haus und alle Personen seines Hauses,

וְאֶת־מִקְנֵהוּ וְאֶת־כָּל־בְּהֵמָתוֹ וְאֶת־כָּל־קִנְיָנוֹ

seinen Besitz und alles Vieh, und alle Güter,

אֲשֶׁר רָכַשׁ בְּאֶרֶץ כְּנָעַן וַיֵּלֶךְ אֶל־אֶרֶץ מִפְּנֵי יַעֲקֹב אָחִיו:

die er erworben hat im Land Kanaan und zog in das Land,

weg von Jaakob, seinem Bruder

7 כִּי־הָיָה רְכוּשָׁם רַב מִשְׁבֹּת יַחְדָּו וְלֹא יָכְלָה אֶרֶץ מְגוּרֵיהֶם

Denn ihr Besitz war größer als ihr besammenbleiben, nicht vermag das Land ihres Wohnortes

לְשֵׂאת אֹתָם מִפְּנֵי מִקְנֵיהֶם:

sie zu tragen vor dem Angesicht ihres Landbesitzes

8 וַיֵּשֶׁב עֵשָׂו בְּהַר שֵׁעִיר עֵשָׂו הוּא אֲדוֹם:

Und Esaw wohnte auf dem Berg Seir. Esau, dieser ist Edom

9 וְאֵלֶּה הַלְּדוֹת עֵשָׂו אָבִי אֲדוֹם

Und dies ist das Geschlecht Esaw, der Vater Edoms,

בְּהַר שֵׁעִיר:

auf dem Berg Seir

10 אֵלֶּה שְׁמוֹת בְּנֵי-עֵשָׂו

Dies waren die Namen der Söhne Esaw:

אֶלְיָפֹז בֶּן-עָדָה אִשְׁתַּ עֵשָׂו

Elifas, Sohn Adas, der Frau Esaw

רְעוּאֵל בֶּן-בְּשֵׁמַת אִשְׁתַּ עֵשָׂו:

Reguel, Sohn Basemats, Esaws Frau

11 וַיְהִיו בְּנֵי אֶלְיָפֹז

Und das waren die Söhne Elifas:

תִּמָּן אוֹמָר זֶפּוֹ וְנֹעָתָם וְקִנָּז:

TEMAN, OMAR, ZEFO, GAETAM und KENAS

12 וְתִמְנַע הָיְתָה פִּילְגֶּשׁ לְאֶלְיָפֹז בֶּן-עֵשָׂו

Und Timna war eine Nebenfrau von Elifas, dem Sohn Esaw.

וַתֵּלֶד לְאֶלְיָפֹז אֶת-עַמְלֵק

Und gebar dem Elifas Amalek

אֵלֶּה בְּנֵי עָדָה אִשְׁתַּ עֵשָׂו:

Dies waren die Söhne Adas, der Frau Esaw

13 וְאֵלֶּה בְּנֵי רְעוּאֵל

Dies waren die Söhne Reguels:

נַחַת וְזֶרַח שְׁמָה וּמִזָּה

NACHAT, ZERACH, SCHAMMA, MIZZA

אֵלֶּה הָיוּ בְּנֵי בְּשֵׁמַת אִשְׁתַּ עֵשָׂו:

Dies waren die Söhne Basemat, Esaws Frau

14 וְאֵלֶּה הָיוּ בְנֵי אֶהְלִיבָמָה בַת־עֲנָה בַת־צַבְעוֹן אִשְׁתׁ עֵשָׂו  
Und dies waren die Söhne Aholibamas, Tochter Anas, Tochter Zibons, die Frau Esaws

וַיֵּלֶד לְעֵשָׂו

Und gebar dem Esaw

אֶת־יַעִישׁ וְאֶת־יַעְלָם וְאֶת־קֹרַח:

Jeisch, Jaelam und Korach

15 אֵלֶּה אֱלוֹפֵי בְנֵי־עֵשָׂו

Diese Fürsten sind die Söhne Esaws.

בְּנֵי אֵלִיפֹז בְּכוֹר עֵשָׂו

Die Söhne Elifas, des Erstgeborenen Esaws:

אֵלֹהֵי תִימָן אֵלֹהֵי אוֹמָר אֵלֹהֵי צֶפֶן אֵלֹהֵי קֵנָז:

Fürst Teman, Fürst Omar, Fürst Zefo, Fürst Kenas

16 אֵלֹהֵי קֹרַח אֵלֹהֵי גַעְתָּם אֵלֹהֵי עַמְלֵק

Fürst Korach, Fürst Gaetam, Fürst Amalek.

אֵלֶּה אֱלוֹפֵי אֵלִיפֹז

Dies sind die Fürsten Elifas

בְּאֶרֶץ אֱדוֹם אֵלֶּה בְנֵי עֲדָה:

im Land Edoms, diese Söhne Adas

17 וְאֵלֶּה בְנֵי רְעוּאֵל בֶּן־עֵשָׂו

Dies sind die Söhne Reguels, des Sohnes Esaws:

אֵלֹהֵי נַחַת אֵלֹהֵי זֶרַח אֵלֹהֵי שַׁמָּה אֵלֹהֵי מִיִּצָּה

Fürst Nachat, Fürst Serach, Fürst Schamma, Fürst Mizza

אֵלֶּה אֱלוֹפֵי רְעוּאֵל בְּאֶרֶץ אֱדוֹם

. Dies sind die Fürsten Reguels im Land Edom,

אֵלֶּה בְנֵי בַשְׂמַת אִשְׁתׁ עֵשָׂו:

diese Söhne Basemats, der Frau Esaws

18 וְאֵלֶּה בְנֵי אֶהְלִיבָמָה אִשְׁתׁ עֵשָׂו

Und dies sind die Söhne Aholibama, Esaws Frau:

אֵלֹהֵי יַעִישׁ אֵלֹהֵי יַעְלָם אֵלֹהֵי קֹרַח

Fürst Jeisch, Fürst Jaelam, Fürst Korach.

אֵלֶּה אֱלוֹפֵי אֶהְלִיבָמָה בַת־עֲנָה אִשְׁתׁ עֵשָׂו:

Diese Fürsten Aholibamas, Tochter Anas, Esaws Frau

19 אֵלֶּה בְּנֵי־עֵשׂוֹ וְאֵלֶּה אֱלוֹפֵיהֶם הוּא אֶדְוֹם:  
Dies sind die Söhne Esaws und ihre Fürsten. Dies ist Edom

20 אֵלֶּה בְּנֵי־שַׁעִיר הַחֹרִי יֹשְׁבֵי הָאָרֶץ  
Dies sind die Söhne Seirs, des Choriters, Einwohner des Landes:  
לוֹטָן וְשׁוֹבָל וְצַבְעוֹן וְעֵנָה:  
Lotan, Schobal, Zibon und Ana

21 וְדַשׁוֹן וְאָצֵר וְדִישָׁן  
Daschon, Ezer und Dischan.  
אֵלֶּה אֱלוֹפֵי הַחֹרִי בְּנֵי שַׁעִיר בְּאֶרֶץ אֶדְוֹם:  
Diese sind Fürsten des Choriters, Söhne Seirs im Land Edoms.

22 וַיְהִיו בְּנֵי־לוֹטָן חֹרִי וְהִמָּם  
Die Söhne Lotans:Chori und Hemam,  
וְאֶחָת לֹטָן תִּמְנָע:  
und die Schwester Lotans Timna

23 וְאֵלֶּה בְּנֵי שׁוֹבָל  
Dies sind die Söhne Schobals:  
עֲלוֹן וּמְנַחֵת וְעִיבָל שֶׁפּוֹ וְאוֹנָם:  
Alwan, Manachat und Ebal, Schefo und Onam

24 וְאֵלֶּה בְּנֵי־צַבְעוֹן וְאֵיהָ וְעֵנָה  
Dies sind die Söhne Zibon: Aja und Ana.  
הוּא עֵנָה אֲשֶׁר מָצָא אֶת־הַיַּמִּים בַּמִּדְבָּר  
Dies ist der Ana, der gefunden hat die heiße Quelle  
בְּרַעְתּוֹ אֶת־הַחֲמֹרִים לְצַבְעוֹן אָבִיו:  
in der Wüste als er weidete die Esel für Zibon, seinen Vater

25 וְאֵלֶּה בְּנֵי־עֵנָה דִישָׁן  
Dies sind die Söhne Anas: Dischon,  
וְאֶהֱלִיבָמָה בַת־עֵנָה:  
und Aholibama war die Tochter Anas

26 וְאֵלֶּה בְּנֵי דִישָׁן  
Dies sind die Söhne Dischons:  
חֶמְדָּן וְאַשְׁבָּן וַיְתָרָן וַיְכָרָן:  
Chemedan, Eschban, Jitran und Keran

27 אֵלֶּה בְּנֵי-אֶצֶר

Dies sind die Söhne Ezers:

בִּלְהָן וְזַעְוָן וְעֶקָן:

Bilhan, Zaawan und Akan.

28 אֵלֶּה בְּנֵי-דִישָׁן עֵיז וְאַרָן:

Dies sind die Söhne Dischan: Uz und Aran

29 אֵלֶּה אֱלוֹפֵי הַחֲרִי

Dies sind die Fürsten des Choriters:

אֱלוֹף לוֹטָן אֱלוֹף שׁוֹבָל

Fürst Lotan, Fürst Schobal

אֱלוֹף צִבּוֹן אֱלוֹף עָנָה:

Fürst Zibon, Fürst Ana

30 אֱלוֹף דִישָׁן אֱלוֹף אֶצֶר אֱלוֹף דִישָׁן

Fürst Dischon, Fürst Ezel, Fürst Dischan,

אֵלֶּה אֱלוֹפֵי הַחֲרִי

diese sind Fürsten der Choriter

לְאֵלֵפֵיהֶם בְּאֶרֶץ שֵׁעִיר:

in Bezug auf ihre Fürsten im Land Seir

## Die Könige

31 וְאֵלֶּה הַמְּלָכִים אֲשֶׁר מָלְכוּ בְּאֶרֶץ אֱדוֹם

Dies sind die Könige, die geherrscht haben im Land Edoms

לְפָנַי מֶלֶךְ-מֶלֶךְ לְבָנֵי יִשְׂרָאֵל:

vor dem Angesicht eines Königs vor den Söhnen Jisraels

32 וַיִּמְלֹךְ בְּאֱדוֹם בֶּלַע בֶּן-בְּעוֹר וְשֵׁם עִירוֹ דִּינְהָבָה:

Er herrschte in Edom: Bela, Sohn Beors. Und der Name seiner Stadt: Dinhaba

33 וַיָּמָת בֶּלַע וַיִּמְלֹךְ תַּחְתָּיו יוֹבָב בֶּן-זֶרַח מִבְּצֶרֶת:

Und Bela starb. An seiner Stelle herrschte Jobab, Sohn Zerachs von Bazera

34 וַיָּמָת יוֹבָב וַיִּמְלֹךְ תַּחְתָּיו חֻשָׁם מֵאֶרֶץ הַתֵּמָנִי:

Und Jobab starb. An seiner Stelle herrschte Chuscham aus dem Land der Temaniter

35 וַיָּמָת חֹשָׁם וַיִּמְלֹךְ תַּחְתָּיו הָרָד בֶּן-בְּרָד

Und Chuscham starb und an seiner Stelle herrschte Hadad, Sohn Bedads,

הַמַּכֵּה אֶת-מִדְיָן בַּשָּׂדֶה מוֹאָב

erschlagend die Midianiter auf dem Feld Moab

וַיִּשֶׂם עִירוֹ עָוִית׃

der Name seiner Stadt war Awit

36 וַיָּמָת הָרָד וַיִּמְלֹךְ תַּחְתָּיו שַׁמְלָה מִמַּשְׂרֵקָה׃

Und Hadad starb und an seiner Stelle herrschte Samla von Masreka

37 וַיָּמָת שַׁמְלָה וַיִּמְלֹךְ תַּחְתָּיו שָׁאוּל מִרְחֲבוֹת הַנָּהָר׃

Und Samla starb, und an seiner Stelle herrschte Schaul vom Strom Rechobot

38 וַיָּמָת שָׁאוּל וַיִּמְלֹךְ תַּחְתָּיו בַּעַל חָנָן בֶּן-עֲכָבוֹר׃

Und Schaul starb, und an seiner Stelle herrschte Baal-Chanan, Sohn Achbors.

39 וַיָּמָת בַּעַל חָנָן בֶּן-עֲכָבוֹר, וַיִּמְלֹךְ תַּחְתָּיו הָרָד

Und Baal-Chana starb, und an seiner Stelle Hadad,

וַיִּשֶׂם עִירוֹ פָּעוּ

der Name seiner Stadt war Pau

וַיִּשֶׂם אִשְׁתּוֹ מְהֵיטָבָאֵל בַּת-מַטְרֵד בַּת מִי זָהָב׃

der Name seiner Frau Mehetabel, Tochter Matereds, Enkelin von Me-Zahab

40 וְאֵלֶּה שְׁמוֹת אֱלוֹפֵי עֵשָׂו לְמִשְׁפַּחְתָּם לְמִקְמֹתָם בְּשִׁמְתָם׃

Und dies sind die Namen der Fürsten Esaws in bezug auf ihre Familien,

in Bezug auf ihre Orte mit ihren Namen:

אֱלוֹף תִּמְנַע אֱלוֹף עֵלְוָה אֱלוֹף יִתֵּת׃

Fürst Timna, Fürst Alwa, Fürst Jetet

41 אֱלוֹף אָהֳלִיבָמָה אֱלוֹף אֵלָה אֱלוֹף פִּינֹן׃

Fürst Aholibama, Fürst Ela, Fürst Pinon

42 אֱלוֹף קִנְזוֹ אֱלוֹף תִּימָן אֱלוֹף מִבְּצָר׃

Fürst Kenan, Fürst Teman, Fürst Mibzar

43 אֱלוֹף מִגְדִּיאל אֱלוֹף עִירָם אֵלָה אֱלוֹפֵי אֲדוֹם לְמִשְׁבְּתָם׃

Fürst Migdiel, Fürst Iram. Dies sind die Fürsten Edoms in Bezug auf ihre Wohnsitze

בְּאֶרֶץ אֲחֻזָּתָם הוּא עֵשָׂו אָבִי אֲדוֹם׃

im Land ihres Besitzes. Das ist Esaw, Vater der Edomiter